

AR

AL/ALAC/ST/0712/4

النص الأصلي: الإنجليزية

التاريخ: 30 يوليو 2012

الحالة: نهائي



لجنة At-Large الاستشارية بيان ALAC حول تحديد أولويات IDN في برنامج gTLD الجديدة الموجه إلى مجلس إدارة ICANN

مقدمة

أعدده فريق عمل ICANN

قامت ريناليا عبد الرحيم، عضو لجنة At-Large الاستشارية (ALAC) من منظمة At-Large لمنطقة آسيا وأستراليا وجزر المحيط الهادئ الإقليمية (APRALO)، وعضو لجنة ALAC التنفيذية بوضع مسودة أولية لهذا البيان بعد جلسة مناقشة الموضوع داخل At-Large ومجموعة عمل At-Large حول IDN.

في 5 يوليو 2012، تم نشر هذا البيان على [مساحة عمل تحديد أولويات IDN في برنامج gTLD الجديدة الموجه إلى مجلس إدارة ICANN](#).

في نفس اليوم طلب أوليفير كريبين ليلوند، رئيس ALAC، من فريق عمل سياسة ICANN دعمًا لـ ALAC إرسال دعوة للتعليقات على بيان المسودة إلى أعضاء At-Large عن طريق قائمة بريد إعلانات ALAC.

في 18 يوليو 2012، تم تلقي النسخة المدمج بها التعليقات وجرى نشرها وطلب رئيس لجنة At-Large الاستشارية ALAC من الموظفين فتح تصويت إقرار البيان من قبل اللجنة لمدة خمسة أيام.

وفي 30 يوليو 2012، أكد فريق العمل على أن التصويت عبر الإنترنت أدى إلى إقرار ALAC للبيان بنتيجة 14 صوت لصالحه، وبدون أي صوت ضده، وامتناع صوت واحد 1 عليه. يمكنك مراجعة النتائج باستقلالية على موقع:

<https://www.bigpulse.com/pollresults?code=2531CIXGA3KxY5DTwZiT26le>

بعد ذلك، طلب رئيس ALAC إرسال هذا البيان إلى رئيس مجلس إدارة ICANN، مع إرسال نسخة إلى سكرتير مجلس إدارة ICANN.

[نهاية المقدمة]

تتوافر النسخة الأصلية لهذه الوثيقة باللغة الإنجليزية على موقع الويب <http://www.atlarge.icann.org/correspondence>. وأينما وجد اختلاف في المعنى أو ما يعتبر على أنه اختلاف في المعنى بين أية نسخة لهذه الوثيقة غير النسخة المكتوبة باللغة الإنجليزية والنص الأصلي، فسيكون النص الأصلي هو المعمول به.

بيان ALAC حول تحديد أولويات IDN في برنامج gTLD الجديدة الموجه إلى مجلس إدارة ICANN

تشير اللجنة الاستشارية العامة (ALAC) بمزيد من القلق إلى أن نطاقات المستوى الأعلى لأسماء النطاقات الدولية (IDN TLD) لا تمثل سوى 6% من إجمالي الطلبات المقدمة للحصول على نطاقات مستوى أعلى عامة جديدة (gTLD).

وبالنظر إلى أهمية IDN بالنسبة لمستخدمي الإنترنت، فإننا نناشد مجلس إدارة ICANN بما يلي:

- تحديد الأولوية والإسراع بعملية التقييم ومعالجة طلبات IDN gTLD في برنامج gTLD الجديدة.
- ضمان توفير الموارد بشكل كافٍ لتحقيق التوعية العالمية الكافية وحملات الاتصال لنطاقات IDN بالإضافة إلى برنامج دعم مقدمي الطلبات قبل إجراء الجولات التالية لطلبات gTLD الجديدة.
- توجيه فريق مشروع تنفيذ المتغيرات (VIP) إلى تحديد أولوية العمل على مشكلات متغيرات IDN ذات الصلة بطلبات IDN gTLD الواردة والنظر في الطلبات على أساس كل حالة على حدة.

الحيثيات المقدمة منا

عالم واحد، إنترنت واحد

- تحتل أولوية IDN أهمية كبيرة في تعزيز التنوع والتباين اللغوي على الإنترنت. كما أن تنفيذ IDN في عالم مليء بالتنوع اللغوي والثقافي يجعل الإنترنت أكثر شمولاً وتمثيلاً للعالم الذي نعيش فيه.
- وتعتبر العولمة أحد الأولويات الإستراتيجية الأساسية بالنسبة لـ ICANN. وتمثل عملية تحديد الأولوية فرصة بالنسبة لـ ICANN في تعزيز مشاركتها وتوعيتها إلى مزيد من مستخدمي الإنترنت على مستوى العالم.
- وفي خضم المقترحات العديدة لتوفير إشراف وطني أكبر على نظام أسماء النطاقات (DNS)، فإن تحديد أولويات IDN gTLD سيكون متسقاً مع التزام ICANN تجاه جذر فريد وموثوق يعمل على الحد من خطر "البلقنة".

الصالح العام العالمي

- إن توسعة مساحة اسم المستوى الأعلى من أجل استيعاب النصوص المختلفة والسماح لمستخدمي الإنترنت بالوصول إلى أسماء النطاقات باللغات الخاصة بهام يعمل على توسيع وتمديد الخيارات والمنافسة أمام المستهلك ويخدم الصالح العام العالمي.
- أما المجتمعات التي لا تستخدم النص اللاتيني فلا تزال تتلقى خدمة دون المستوى المطلوب من DNS. ولدى هذه المجتمعات توقع معقول بالوصول إلى واستخدام DNS مفيد بصورة متساوية التي استمتعت بها مجتمعات أخرى على مر عقود. ومن ثم هناك أساس شرعي من حيث تحديد الأولوية الاستباقي بالنسبة لنطاقات IDN gTLD.

حقوق الإنسان

- للأفراد والمستهلكين الحق في التعبير عن أنفسهم باللغة التي يقع عليها اختيارهم. وفي تحديد أولوية IDN، تقوم ICANN بإظهار أنها تقرر بالأهمية والدور الذي تلعبه IDN في تعزيز التنوع، والحفاظ على اللغات، وإضفاء الصبغة الديمقراطية على الوصول.
- ويتسق تحديد أولويات IDN مع الالتزامات الدولية التالية:

1. الجمعية العمومية للأمم المتحدة [بقرارها](#) (A/HRC/20/L.13) حول تعزيز وحماية وإتاحة حقوق الإنسان على الإنترنت - والذي اعتمده 73 دولة في 5 يوليو 2012 بما في ذلك الولايات المتحدة الأمريكية.
2. القمة العالمية لعام 2005 حول مجموعة عمل مجتمع المعلومات بخصوص توصيات حوكمة الإنترنت، والتي تتناول النواحي الرئيسية في السياسة العامة مثل حرية التعبير، وحقوق المستهلك، والتنوع اللغوي، وحقوق الملكية الفكرية - والذي اعتمده حكومات العالم في 2005.

تطوير السوق

- ويتعين تعزيز سوق IDN بعناية من أجل النمو المستقبلي.
- أما بالنسبة لقلّة عدد الطلبات المقدمة فلا يجب تفسيره على أنه عدم إقبال من المستهلك على نطاقات IDN. وبالأحرى، فإنه يمثل دليلاً على أن قوى السوق في مستوى السجل وحده غير كافية، وأن التقدم في نطاقات IDN gTLD يتطلب سياسات داعمة من ICANN.

- وسوف يؤدي التنفيذ الناجح لمجموعة IDN gTLD الأولية إلى وضع رؤية بالنسبة لـ IDN وقد يتوقع من ذلك التحفيز على مزيد من الطلب عليه.
- ولتنمية الطلب المستقبلي عليه، تعتبر عملية التوعية العالمية الفعالية وحملات الاتصال حول IDN بالإضافة إلى برنامج دعم مقدمي طلبات gTLD الجديدة من الأمور الضرورية. أما المخصصات المنخفضة في الميزانية بالنسبة "لحملة الاتصالات العالمية" مقارنة بالمكونات الأساسية الأخرى لبرنامج gTLD الجديدة، مثل "المعتز المستقل"، ترجح بأن ICANN قد وفرت تمويلاً دون المستوى لأحد النواحي الأساسية في الترويج لـ IDN gTLD.

تلبية الطلب: تناول نطاقات gTLD ذات IDN المتنوعة

- إن تحديد أولوية العمل على مشكلات متغيرات IDN ذات الصلة بطلبات IDN gTLD الواردة يبعث برسالة مفادها أن ICANN جادة بخصوص تنفيذ IDN gTLD.
- ومن المناسب النظر في طلبات gTLD ذات IDN المتغيرة على أساس كل حالة على حدة حيث إن أسلوب واحد يتناسب مع جميع الحالات من غير المحتمل أن ينجح إذا نظرنا إلى مدى تعقد مشكلات IDN المتغيرة وفقاً لما أشير إليه في RFC3743، والذي يؤكد أنه "من المستحيل وضع تعريفات مقبولة عالمياً والتي تكون المتغيرات المحتملة لها متطابقة والتي لا تكون متطابقة" وأن "من الصعب جداً تعريف خوارزمية فنية في توليد المتغيرات الدقيقة من الناحية اللغوية".
- وبالنظر إلى الزوايا الأساسية في عملية التقييم قيد التنفيذ والمعمول بها لسانر طلبات gTLD الجديدة، فإن معالجة وتقييم طلبات IDN gTLD (حتى على أساسي عاجل وبإعطائه الأولوية) لا يجب بالضرورة أن يخرج عن الإطار الزمني لخطة مشروع تنفيذ المتغيرات (VIP). بل إنه يتطلب محاذاة ومطابقة للأولويات فيما بين خطة VIP وبرنامج gTLD الجديدة، والتي سوف تساعد في ضمان أن حل مشكلات gTLD ذات IDN المغيرة تحقق الطلب على IDN gTLD في الوقت المناسب لها. ولا يزال عموم المجتمع على أمل بأن مرحلة التنفيذ لأعمال VIP سوف تكون جاهزة أو على وشك الاستعداد بحلول الوقت الذي يتم فيه تفويض نطاقات IDN gTLD مع متغيرات IDN.

وتؤكد ALAC من جديد على إيماننا بأن IDN تحتل أهمية كبيرة في تعزيز التنوع والتباين اللغوي على الإنترنت. إننا نهيب بمجلس الإدارة اتخاذ إجراء يتوافق مع توصياتنا تجاه جعل الإنترنت أكثر تمثيلاً للعالم الذي نعيش فيه، ومن ثم خدمة الصالح العالم العالمي واعتناق رؤية العالم الواحد والإنترنت الواحد.